

OEUVRES

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649361991

Oeuvres by Jean de La Taille

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

JEAN DE LA TAILLE

OEUVRES

ŒUVRES

DE

JEAN DE LA TAILLE

JUSTIFICATION DU TIRAGE.

100 exemplaires, papier de Hollande.
250 — — — vélin.

Le n° de l'exemplaire se trouve au tome *

LF
L351

OEUVRES
DE
JEAN DE LA TAILLE

SEIGNEUR DE BONDAROY

Publiées d'après des documents inédits

PAR

RENÉ DE MAULDE

Ancien élève de l'École des Chartes.

COMÉDIES

[V. 2]

Dieu qui habite au ciel a tousjours en soucy
Ceux qui aiment justice et qui la font aussy :
Et tousjours en honneur florissent leurs enfans.
Et ne meurent jamais qu'assoupis de vieux ans.

ROUSSEAU.

PARIS

LÉON WILLEM, ÉDITEUR

2, RUE DES POITEVINS, 2

1879

175155
2.11.22



Le volume contient les deux comédies de Jean de la Taille.

Si l'on ne considérait que l'ordre chronologique, le *Négromant* devrait précéder les *Corrivaus* : il est évident que la rédaction du *Négromant* est la plus ancienne ; un style moins formé, une moindre expérience de l'art d'écrire, le caractère même de l'intrigue du *Négromant* qui semble, sur plus d'un point, avoir déteint sur la trame des *Corrivaus*, voilà autant d'indices qui sembleraient suffire à motiver ce classement : mais la première de ces comédies est simplement une traduction libre d'Arioste, l'autre est sortie de toutes pièces du cerveau de l'auteur français, aussi donne-t-il à cette seconde la préférence et, en définitive, nous ne voyons pas pourquoi nous agirions autrement.

Commençons donc par les *Corrivaus*, publiés dans l'édition de 1574 des œuvres de notre poète. Le *Négromant* suivra ; on reconnaîtra dans la traduction de cette pièce *il Negromante* d'Arioste, mais bien modifié, arrangé, habillé ; ce n'est pas là une simple traduction littérale comme avait fait en 1552 J. P. de Mesmes pour les *Supposez*, où il poussait la cons-

cience jusqu'à mettre en regard les deux textes italien et français : homme de libre allure en littérature comme en politique, Jean de la Taille se borne à jalonner çà et là son œuvre de quelques mots italiens jetés en marge comme des pierres d'attente plus ou moins exactes : nous n'avons pas cru devoir conserver ces témoins matériels de l'œuvre du traducteur ; ils étaient sans intérêt, et d'ailleurs, pour bien faire, c'est partout, dans les œuvres du poète, qu'il faudrait en placer.

Mais nous avons conservé avec le plus profond respect toute la saveur originale et jusqu'à l'expression typographique du texte primitif, persuadé qu'en ces vieux monuments où la date à elle seule est une recommandation l'aspect d'une forme ruineuse est encore pleine d'enseignements et d'une grâce pittoresque pour les esprits qui aiment à s'égarer dans leurs dédales.

LES CORRIVAUS

SONNET

PAR

JAQUES DE LA TAILLE

FRÈRE DE L'AUTHEUR (1)

Qui voudra voir tout cela qu'a de beau
Le doux Menandre, et ce qu'a de plaisance
Le poete Umbrois, et ce qu'a d'éloquence
Celuy duquel Stimfale a le tombeau,

Qu'il vienne voir ce poëme nouveau
Qui, pour montrer sa gentille élégance,
Vient présenter son humble soc en France,
Laisant du mont l'un et l'autre coupeau.

On y verra peinte au vif la nature
Des jeunes gens, on y verra la cure
Qu'ont de leurs fils les pères soucieux :

Bref, on verra dans ceste comédie
Telle douceur que les comiques vieux
Seront contrains de luy porter envie.

(1) Mort à vingt ans.



LES CORRIVAVS

COMEDIE

LE PROLOGVE

IL SEMBLE, Messieurs, à vous voir ainsi assemblez en ce lieu, que vous y soyez venus pour ouir une Comedie : vrayement vous ne serez point deceus de vostre intention. Vne Comedie pour certain vous y verrez, non point vne farce ny vne moralite : car nous ne nous amusons point en chose ne si basse ne si sottte, et qui ne monstre qu'une pure ignorance de nos vieus François. Vous y verrez iouer vne Comedie faite au patron, à la mode, et au pourtrait des anciens Grecs, Latins, et quelques nouveaux Italiens, qui premiers que nous